

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1 - 3 • DE-91074 Herzogenaurach **COSP QX EX**

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 43538966	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50015324	GiornoSped. Versandtag 2020-12-02
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Brève descript. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: 6480	
	Bolla	43538966	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: 3	
	Vostro riferimento	411	Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: 03/12/2020	
0010	Nr-art-clie	9009019876	Firma 	
		089014723-0000-10	6480	
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
		Paese origine GERMANIA		
		Certificato di qualità 1QX8		
	Charge	0039169392	di cui	2160# 671652898 001
	Charge	0039055778	di cui	2160# 671652899 003
	Charge	0039055778	di cui	2160# 671652900 002
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
3 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274	
120 P-14-R3215-1 SLC BL-300X200X147			TBA-520945	
3 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP				
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	50015324-001	671652898	408,2	36,7 340476436716528983
	50015324-002	671652900	408,0	36,5 340476436716529003
	50015324-003	671652899	408,6	37,1 340476436716528990
Somma per spediz.			50015324 3 colli	1224,8 110,3 1,289 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP43538966

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:21

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach **COSP QX EX**

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
43538966	50015324	2020-12-02
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koili - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457830				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:21

21+22 1-15 einschließlich

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! ©druckhoch3.de

Ein nach der internationalen Norm...
One according to the international norm...
Un selon la norme internationale...

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name
Getrag SPA
V del Ciclamini 4
IT 70028 MOPUGNO
Land
Italy
Country
Pays

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort
as 2
Land
Germany
Country
Pays

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort
Schaeffler
Land
Germany
Country
Pays
Datum
Industriestraße 1-3
Date

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents joints

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
Name
ML
Express & Logistics GmbH
Land
Germany
Country
Pays
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)
Name
FRAST
Agnieszka Jakubowska
ul. Kolejowa 126/2, 62-064 Plewiska
NIP: 7831615009 REGON: 382584203
Land
Poland
Country
Pays

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur
7AS 7LO LR

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros
3 pal

7 Anzahl der Packs/Ücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistiques

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg
1225 kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:
Absender
Sender / Expéditeur
Währung
Currency / Monnaie
Empfänger
Addressee / Destinataire
Fracht
Freight Price / Prix de transport
Ermäßigungen
Reduction / Réduction
Zwischensumme
Subtotal / Somme
Zuschläge
Supplements / Suppléments
Nebengebühren
Incidental fees / Frais accessoires
Sonstiges
Other / Divers
Gesamtsumme
Total / Total à payer

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
☐ Frei
Free / Franch
☐ Unfrei
Not free / Porteur

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Issued in / Émis à
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays
Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

22 Ausgefertigt in
Issued in / Émis à
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays
Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

23
ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur

24
KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
Land
Italy
Country
Pays
Unterschrift und Stempel des Empfängers
The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.
von / de
bis to / à
km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport
frachtpf. Gewicht in kg
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg
Sonstiges
Others / Autres
Güterarten / Types of Goods
Types of Merchandise
Währung / Currency
Currency / Monnaie
Beförderungsentgelt
Transportation charge / Frais de transport

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27
Amtl. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation
Nutzlast in kg
net weight max. / max. le poids net
Kfz
Car / Camion
Anhängen
Trailer / Remorque
Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

29 National
30 Bilateral
31 EU
32 CEMT

Lademittel
angefiefert delivered / livré
geladen loaded / chargé
Differenz Difference / Différence
EURO-Pal.
Euro-Pallets / Palettes Euro
Gitter-Box
Mesh Pallets / Grilles Palettes

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports internationaux de Marchandises par Route (CMR)



Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

FRAST
Agnieszka Jakubowska
ul. Kolejowa 126/2, 62-064 Plewiska
NIP: 7831615009 REGON: 382584203

7AS 7LO LR

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
23 DEC 2020

Received with reservation
Ricevuto con riserva di